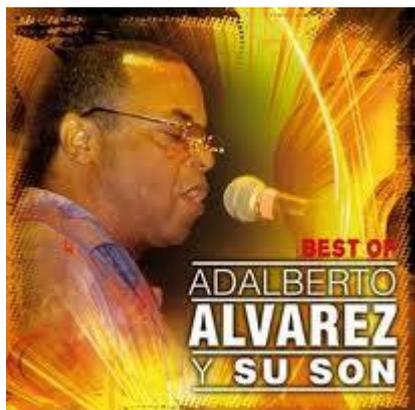


Mi Linda Habanera



L'œuvre

Composée par Adalberto Alvarez, cette salsa a été enregistrée dans l'album éponyme en 2005 par l'orchestre *Adalberto Alvares y su Son* avec la voix de Michel Gonzalès.

A travers l'amour pour une femme resté au pays, c'est aussi toute la nostalgie du cubain exilé et son désir de revoir La Havane qu'exprime ce texte, dans des termes d'autant touchants qu'ils sont très naturels, voire un peu naïfs.

Cette chanson très entraînante est rapidement devenue un « hit » sur les pistes de danse du monde entier.

Fabrice Hatem

Ses interprétations par l'orchestre Adalberto Alvarez y su Son

- [CD 'Adalberto Alvarez y su Son – Grandes exitos \(2006\)](#)
- [Concert en « Live » au Venezuela en 2007](#)

Ses paroles en espagnol[1]	Sa traduction en français
<p>Mi Linda Habanera (Adalberto Alvarez)</p> <p>Me voy pero te deajo el corazon Porque no puede ser de otra manera Me voy pensando en ti, linda habanera Porque tu eres el alma de mi Son (bis) Y aunque vaya a la China O al Japón Para cantar al mundo Mis canciones En medio de esas grandes emociones Contigo siempre esta Mi corazon.</p>	<p>Ma Belle Habanera (Traduction de Fabrice Hatem)</p> <p>Je te laisse mon cœur en partant Car il ne peut en être autrement Je penserai à toi, fille de la Havane Parce que tu es t'âme de mon Son. Et même si je vais en Chine Ou au Japon Chantant mes chansons Au monde entier Lorsque je vis ces grandes émotions Mon coeur reste toujours A tes cotés.</p>

Que se quedo en la Habana
A hacerte compañía
Y solo espera el dia
De volvernós a encontrar
Y mientras eso paso,
Me conformo con cantar.
Esa lejanía me aturde
Esta soledad me espanta
Y cuando digo tu nombre
Se me hace un nudo en la garganta
Y por eso...

Voy

Por la carretera

*Pensando en mi habanera
Que me esta esperando.
Sigo de frente al camino
Por el mundo voy cantando
Siento un bom bom mamita
Tu me estas llamando !*

Voy

Por la carretera

*Pensando en mi habanera
Que me esta esperando.
Esto no puede ser nomas
Que una canción
Y aunque tu no seas Yolanda,
Eres tu mi inspiración.
Acelera Pepe acelera
Que estoy loco por llegar
Para irme a vacilar
A la Habana que me espera.
Loquísimo
Loquísimo estoy por verla
Para decirle cuanto la quiero
Para decirle
Muchas cosas bellas mama.
Acelera Pepe acelera
Que estoy loco por llegar
Para irme a vacilar
A la Habana que me espera.
Me siento desesperado
Y el corazon me palpita*

Parce qu'il reste à la Havane
Où, toujours, il t'accompagne
Et espère seulement le jour
Où nous nous retrouverons
En attendant cela,
Je me console avec mes chansons.
Cet éloignement m'accable
Cette solitude m'effraie
Et quand je dis ton nom
Un nœud se forme dans la gorge
Et c'est pourquoi...

Je vais

Par les chemins

*En pensant à ma havanaise
Qui est en train de m'attendre.
Je continue tout droit ma route
Et je chante par le monde
Je sens un boum boum ma chérie
Tu es un train de m'appeler !*

Je vais

Par les chemins

*En pensant à ma havanaise
Qui est en train de m'attendre.
Ce ne peut être seulement
Qu' une chanson
Et même si tu n'est pas Yolanda
Tu es mon inspiration.
Accélère, accélère, Pepe,
Car je suis si pressé d'arriver
Pour pouvoir prendre du bon temps
A la Havane qui m'attend.
Je suis super-dingue
Je suis super-dingue de la voir
Pour lui dire combien je l'aime
Pour lui dire
Plein de jolies choses, chérie.
Accélère, accélère, Pepe,
Car je suis si pressé d'arriver
Pour pouvoir prendre du bon temps
A la Havane qui m'attend.
J'ai le cœur qui bat la chamade
Et je sens en moi la hâte*

<p>Para llegar a la Habana Y ver mi nena bonita, que linda. <i>Acelera Pepe acelera</i> <i>Que estoy loco por llegar</i> <i>Para irme a vacilar</i> <i>A la Habana que me espera.</i> Y es que el amor Me esta embrujando el alma Que me tiene medio loco Y no conozco la calma Mamita rompeme el alma. <i>Acelera Pepe acelera</i> <i>Que estoy loco por llegar</i> <i>Para irme a vacilar</i> <i>A la Habana que me espera.</i></p> <p>(Partie improvisée non reproduite)</p>	<p>D'arriver vite à La Havane Pour voir ma jolie chérie, si belle. <i>Accélère, accélère, Pepe,</i> <i>Car je suis si pressé d'arriver</i> <i>Pour pouvoir prendre du bon temps</i> <i>A la Havane qui m'attend.</i> Parce que l'amour Embrume mon âme Il me rend presque fou Et je ne connais plus le calme Chérie, tu fais exploser mon âme. <i>Accélère, accélère, Pepe,</i> <i>Car je suis si pressé d'arriver</i> <i>Pour pouvoir prendre du bon temps</i> <i>A la Havane qui m'attend.</i></p> <p>(Partie improvisée non traduite)</p>
<p>Références complémentaires</p> <p>– Sur Aldaberto Alvarez – Sur l'album Mi Linda Habanera</p>	

[1] Le texte est basé sur la version du CD *Mi Linda Habanera*. Les parties interprétées par le chœur figurent en italiques.